

OPINIONS AND DECLARATIONS RENDERED BY THE INTER- NATIONAL COMMISSION ON ZOOLOGICAL NOMENCLATURE

Edited by

FRANCIS HEMMING, C.M.G., C.B.E.

Secretary to the Commission

VOLUME 1. SECTION E. Part E.22. Pp. 389—402

DIRECTION 85

Determination of the dates to be attributed to the several portions of the Crustacea volume written by de Haan (W.) in the work by P. F. von Siebold entitled *Fauna Japonica*

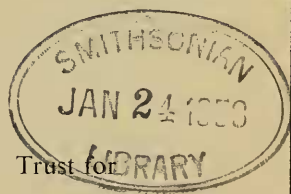
LONDON :

Printed by Order of the International Trust for
Zoological Nomenclature
and

Sold on behalf of the International Commission on Zoological
Nomenclature by the International Trust at its Publications Office
41, Queen's Gate, London, S.W.7
1957

Price Nine Shillings and Sixpence

(All rights reserved)



INTERNATIONAL COMMISSION ON ZOOLOGICAL NOMENCLATURE

COMPOSITION AT THE TIME OF THE ADOPTION OF THE RULING GIVEN IN DIRECTION 85

A. The Officers of the Commission

Honorary Life President : Dr. Karl JORDAN (*British Museum (Natural History), Zoological Museum, Tring, Herts., England*)

President : Professor James Chester BRADLEY (*Cornell University, Ithaca, N.Y., U.S.A.*)
(12th August 1953)

Vice-President : Senhor Dr. Afranio do AMARAL (*Sao Paulo, Brazil*) (12th August 1953)

Secretary : Mr. Francis HEMMING (*London, England*) (27th July 1948)

B. The Members of the Commission

(Arranged in order of precedence by reference to date of election or of most recent re-election,
as prescribed by the International Congress of Zoology)

Professor H. BOSCHMA (*Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, Leiden, The Netherlands*)
(1st January 1947)

Senor Dr. Angel CABRERA (*La Plata, Argentina*) (27th July 1948)

Mr. Francis HEMMING (*London, England*) (27th July 1948) (*Secretary*)

Dr. Henning LEMCHE (*Universitetets Zoologiske Museum, Copenhagen, Denmark*) (27th
July 1948)

Professor Teiso ESAKI (*Kyushu University, Fukuoka, Japan*) (17th April 1950)

Professor Pierre BONNET (*Université de Toulouse, France*) (9th June 1950)

Mr. Norman Denbigh RILEY (*British Museum (Natural History), London*) (9th June 1950)

Professor Tadeusz JACZEWSKI (*Institute of Zoology, Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland*) (15th June 1950)

Professor Robert MERTENS (*Natur-Museum u. Forschungs-Institut Senckenberg, Frankfurt a.M., Germany*) (5th July 1950)

Professor Erich Martin HERING (*Zoologisches Museum der Humboldt-Universität zu Berlin, Germany*) (5th July 1950)

Senhor Dr. Afranio do AMARAL (*S. Paulo, Brazil*) (12th August 1953) (*Vice-President*)

Professor J. R. DYMOND (*University of Toronto, Toronto, Canada*) (12th August 1953)

Professor J. Chester BRADLEY (*Cornell University, Ithaca, N.Y., U.S.A.*) (12th August 1953) (*President*)

Professor Harold E. VOKES (*University of Tulane, Department of Geology, New Orleans, Louisiana, U.S.A.*) (12th August 1953)

Professor Béla HANKÓ (*Mezőgazdasági Múzeum, Budapest, Hungary*) (12th August 1953)

Dr. Norman R. STOLL (*Rockefeller Institute for Medical Research, New York, N.Y., U.S.A.*) (12th August 1953)

Mr. P. C. SYLVESTER-BRADLEY (*Sheffield University, Sheffield, England*) (12th August 1953)

Dr. L. B. HOLTHUIS (*Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, Leiden, The Netherlands*)
(12th August 1953)

Dr. K. H. L. KEY (*Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation, Canberra, A.C.T., Australia*) (15th October 1954)

Dr. Alden H. MILLER (*Museum of Vertebrate Zoology, University of California, U.S.A.*)
(29th October 1954)

Doc. Dr. Ferdinand PRANTL (*Národní Museum v Praze, Prague, Czechoslovakia*) (30th
October 1954)

Professor Dr. Wilhelm KÜHNELT (*Zoologisches Institut der Universität, Vienna, Austria*)
(6th November 1954)

Professor F. S. BODENHEIMER (*The Hebrew University, Jerusalem, Israel*) (11th November 1954)

Professor Ernst MAYR (*Museum of Comparative Zoology at Harvard College, Cambridge, Massachusetts, U.S.A.*) (4th December 1954)

Professor Enrico TORTONESE (*Museo di Storia Naturale "G. Doria", Genova, Italy*)
(16th December 1954)

DIRECTION 85

DETERMINATION OF THE DATES TO BE ATTRIBUTED TO THE SEVERAL PORTIONS OF THE CRUSTACEA VOLUME WRITTEN BY DE HAAN (W.) IN THE WORK BY P. F. VON SIEBOLD ENTITLED "FAUNA JAPONICA "

RULING :—(1) It is hereby directed that for the purposes of zoological nomenclature the dates to be attributed to the several portions in which the Crustacea volume written by de Haan (W.) in the work by Siebold (P.F. von) entitled *Fauna Japonica* was published be the dates severally specified in the last column of the table given below :—

**Dates to be attributed to the several portions in which the
Crustacea volume by de Haan (W.) in P. F. von
Siebold's "Fauna Japonica" was published**

<i>Decas</i>	<i>Text</i>		<i>Plates</i>	<i>Date of publication</i>
	<i>Sheets</i>	<i>Pages</i>		
I	c, d 1-6	ix-xvi* 1-24	1-8, A, B, circ. 2	[1833]
II	7-16	25-64	9-15, 17, C, D	[1835]
III	17, 18	65-72	16, 18-24, E, F	[1837]
IV	19-27	73-108	25-32, G, H	[1839]
V	28-41	109-164	33-37, 39-42, 47	[1841]
VI (first portion)	—	—	38, 43-46, 48	[1844]
VII (first portion)			51-55, I-N	
VI (second portion)	42-49	165-196	49, 50, O-Q	[1849]
VII (second portion)	50-61	197-243		
—	a-h	i-xxxi†	—	[1849]
—	A-C	vii-xvii‡	—	[1850]

* De Haan's "Praemissa" and "Expositio"

† De Haan's "Praefatio"

‡ Von Siebold's "Commentatio"

(2) The title of the under-mentioned volume is hereby placed on the *Official List of Works Approved as Available for Zoological Nomenclature* with the Title Number 32 :—

de Haan (W.), [1833—1850], Crustacea volume in Siebold (P.F. von), *Fauna Japonica*, subject to the addition of an endorsement as to the dates to be accepted as the dates of publication of the several parts in which the above volume was published as prescribed in (1) above.

(3) The under-mentioned corrections are hereby made in entries made on the *Official List of Specific Names in Zoology* in respect of the names specified below :—

(a) In the entry regarding the specific name *haematocheir* de Haan, as published in the combination *Grapsus (Pachysoma) haematocheir* (specific name of type species of *Holometopus* Milne Edwards (H.), 1853), made on the *Official List* by the Ruling given in *Direction* 36, a reference is hereby inserted to plate 7 of de Haan's volume and the date "[1833]" is hereby substituted for the date "[1835]".

(b) In the entry regarding the specific name *compressa* de Haan, as published in the combination *Ephyra compressa* (specific name of type species of *Paratya* Miers, 1882), made by the Ruling given in *Opinion* 470, the date "[1844]" is hereby substituted for the date "[1849]" there attributed to this name, as published on plate 46 of de Haan's volume.

(4) It is hereby directed that the corrections specified in (3) above be made also in the entries on the *Official List of Generic Names in Zoology* relating to the generic names *Holometopus* Milne Edwards (H.), 1853, and *Paratya* Miers, 1882, respectively at the points in those entries where the names of the type species of the genera concerned are cited.

(5) The under-mentioned correction is hereby made in the entry on the *Official Index of Rejected and Invalid Generic Names in Zoology* made by the Ruling given in *Direction 37* in respect of the generic name specified below :—

In the entry regarding the generic name *Acanthopus* de Haan a reference is hereby inserted to page 5 of de Haan's volume and the date "[1833]" is hereby substituted for the date "[1835]".

(6) It is hereby directed that in the *Official Index of Rejected and Invalid Specific Names in Zoology* the entry in respect of the Name Number 336 made by the Ruling given in *Direction 37* be amended as follows :—

(a) The entry relating to the name *granulatus* de Haan, [1833], as published in the combination *Cancer (Actaea) granulatus*, and there incorrectly stated to have been published in [1835], is hereby deleted.

(b) The under-mentioned entry is hereby substituted for the entry deleted in (a) above :—

granulatus Audouin, [1826], as published in the combination *Cancer granulatus* (a junior homonym of *granulatus* Linnaeus, 1758, as published in the combination *Cancer granulatus*).

I. THE SUBJECT MATTER OF THE PRESENT " DIRECTION "

In June 1957 Dr. L. B. Holthuis (*Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, Leiden, The Netherlands*) drew the attention of the Office of the Commission to a paper published in 1953 in which he had established the dates of publication of the several instalments in

which the text and plates of de Haan's Crustacea volume in P. F. von Siebold's *Fauna Japonica* had been published. Dr. Holthuis pointed out also that in one case the date attributed to a name of de Haan's in the recently published *Opinion* 470 was incorrect. This communication led to correspondence between the Secretary and Dr. Holthuis which culminated in an arrangement under which on 5th July 1957 Mr. Hemming submitted to the International Commission the following paper in which he recommended that the Commission should give a Ruling as to the dates to be accepted for the purposes of zoological nomenclature as the dates of publication of the several portions in which de Haan's volume was issued. Further, Mr. Hemming recommended that the Commission should at the same time make certain corrections in entries previously made on the *Official List of Specific Names in Zoology* and on the *Official Index of Rejected and Invalid Specific Names in Zoology* that were now seen to be required :—

Proposed addition to the “ Official List of Works Approved as Available for Zoological Nomenclature ” of the title of the Crustacea volume by W. de Haan of P. F. von Siebold's “ Fauna Japonica ”, with an endorsement regarding the dates to be accepted as the dates of publication of the several portions in which that volume was issued and certain matters incidental thereto

By FRANCIS HEMMING, C.M.G., C.B.E.

(*Secretary to the International Commission on Zoological Nomenclature*)

The purpose of the present application is to bring to the attention of the International Commission on Zoological Nomenclature a matter on which a decision is needed in connection with the preparations now in hand for the publication of the *Official List of Generic Names in Zoology* in book-form and to seek a decision on the issue in question.

2. The question concerned is that of the dates to be assigned to the new names published in the Crustacea volume by W. de Haan in P. F. von Siebold's *Fauna Japonica*. By reason both of its early date and of the large number of new names included in it, this volume of

de Haan's is of outstanding importance in carcinological literature. The dating of the portions in which this work was published has always been a cause of difficulty and through lack of authoritative information on this subject there has been considerable lack of uniformity in the dates assigned to particular names published in it. This has been particularly serious in those cases where different names are applied to the same taxon on the plates and in the text respectively, there having been hitherto no sure means of determining which component of any pair of competing names had priority over the other. This situation, which is one which should certainly be cleared up as soon as possible, is of direct concern to the International Commission, for already a considerable number of names published in this volume have been placed on the *Official Lists of Generic and Specific Names in Zoology* and it has so far been possible only to assign provisional dates to those names.

3. The difficulties involved in the dating of de Haan's volume have, however, now been resolved in a paper in which Dr. L. B. Holthuis (*Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, Leiden, The Netherlands*) has brought forward important new evidence which has enabled him to assign a definite date to each sheet of text and to each plate included in this volume (Holthuis (L.B.), 1953, *J. Soc. Bibl. nat. Hist.* 3 : 36—47, 1 pl.). In this paper Dr. Holthuis reviews the evidence hitherto available, e.g., that provided by published sources (e.g., Erichson (1842) ; the abstracting part of the volume of Oken's *Isis* for 1842 ; Peters (1851) ; Sherborn & Jentink (1895)) and supplements this by the very important information provided by a copy of de Haan's Crustacea volume which was formerly the property of Professor J. O. Westwood of Oxford, to whom it had been presented by de Haan himself. This copy is bound up in the original wrappers (covers) and is enriched by numerous annotations written (in red ink) by de Haan and (in pencil) by Westwood. Full information regarding the data so assembled are given in Dr. Holthuis's paper.

4. It must be noted at this point that de Haan's volume, which contains 243 pages of main text numbered in Arabic numerals and 55 plates similarly numbered together with 17 plates distinguished by letters, was issued in seven "Decada". In addition, there were four subsidiary items of text which were published in three series of separately numbered sections, each of which was numbered independently in small Roman numerals. First, there is the "Praemissa" and the "Expositio", which appeared as Sheets "c" and "d" and bore the page numbers ix—xvi. The second instalment consists of the "Praefatio"; this was issued in sheets lettered "a" to "h" and bore the page numbers i—xxxi. The *Praemissa*, the *Expositio* and the *Praefatio* were all written by de Haan. Finally, there is the

“ Commentatio ” which was published in three sheets lettered “ A ” to “ C ” and comprised pages numbered vii to xvii. This concluding item was written by von Siebold and not by de Haan. The dates of publication ascertained by Dr. Holthuis for each of the foregoing portions of de Haan’s volume are set out in the table annexed to the present note as Appendix 1.

5. Now that the long-standing doubts as to the dates of publication of the several portions of de Haan’s Crustacea volume have been cleared up by Dr. Holthuis, it is recommended that this matter should formally be set at rest in the same way as has been done by the Commission in the parallel case of the dating to be attributed to the several portions of the equally fundamental work (on butterflies) published by Hübner (J.) under the title *Verzeichniss bekannter Schmettlinge* [sic] in *Opinion* 150 (1943, *Ops. Decls. int. Comm. zool. Nomencl.* 2 : 161—168), as supplemented by *Direction* 4 (1954, *ibid.* 2 : 629—652), under the Rulings given in which the dates to be attributed to Hübner’s *Verzeichniss* were prescribed and the title of that work, so endorsed, was placed on the *Official List of Works Approved as Available for Zoological Nomenclature*.

6. It is desirable that the present opportunity should be taken to correct the dates assigned to names for genera and species published by de Haan in those cases where in the entries made on the *Official Lists* or in the *Official Indexes* incorrect dates were assigned to the names concerned. Particulars of these cases are given in Appendix 2 to the present paper.

7. It is accordingly recommended that the International Commission on Zoological Nomenclature should :—

- (1) give a Ruling that for the purposes of zoological nomenclature the dates to be attributed to the several portions of the Crustacea volume by de Haan (W.) in the work by Siebold (P.F. von) entitled *Fauna Japonica* be the dates ascertained therefor by Holthuis (L.B.) as set out in Appendix 1 to the present paper ;
- (2) that in the case of three names published in the above volume specified in Appendix 2 to the present paper, the incorrect dates attributed thereto at the time when the names in question were placed on *Official Lists* or *Indexes* be replaced by the dates found under (1) above to be the correct dates for those

names and that in the case of the fourth of the names enumerated in the above Appendix the further correction there specified be made.

APPENDIX 1

Crustacea volume by de Haan (W.) in P. F. von Siebold's
"Fauna Japonica"

Dates of publication of the several portions as
ascertained by Holthuis (L.B.) (1953)

<i>Decas</i>	<i>Text</i>		<i>Plates</i>	<i>Date of publication ascertained</i>
	<i>Sheets</i>	<i>Pages</i>		
I	c, d 1-6	ix-xvi* 1-24	1-8, A, B, circ. 2	[1833]
II	7-16	25-64	9-15, 17, C, D	[1835]
III	17, 18	65-72	16, 18-24, E, F	[1837]
IV	19-27	73-108	25-32, G, H	[1839]
V	28-41	109-164	33-37, 39-42, 47	[1841]
VI (first portion)	—	—	38, 43-46, 48 51-55, I-N	[1844]
VII (first portion)	—	—	—	—
VI (second portion)	42-49	165-196	49, 50, O-Q	[1849]
VII (second portion)	50-61	197-243	—	—
—	a-h	i-xxxi†	—	[1849]
—	A-C	vii-xvii‡	—	[1850]

* De Haan's "Praemissa" and "Expositio"

† De Haan's "Praefatio"

‡ Von Siebold's "Commentatio"

APPENDIX 2

Proposed correction of entries on "Official Lists" and "Official Indexes" relating to certain names published by de Haan in the Crustacea volume of von Siebold's "Fauna Japonica", for which incorrect dates were assigned at the time when the names in question were placed on the "List" or "Index" concerned

At the time when I formed the conclusion that it was necessary as part of the preparations for the publication of the *Official List of Generic Names in Zoology* in book-form to ask the International Commission on Zoological Nomenclature to give a Ruling as to the dates to be assigned to names published by de Haan in von Siebold's *Fauna Japonica*, it appeared to me to be desirable to take the opportunity so presented to examine all the entries regarding such names so far made on *Official Lists* or *Official Indexes* in order that any incorrect dates which might have been assigned to such names might be immediately corrected. In view of his specialist knowledge of the Crustacea and of the detailed study which he had made of de Haan's work, I invited Dr. L. B. Holthuis to carry out the proposed examination and to report to me any cases where he might find that incorrect dates had been assigned to de Haan names. Dr. Holthuis very kindly consented to undertake this investigation and he has now informed me (*in litt.*, 3rd July 1957) that in four cases only were incorrect dates assigned to such names. In the same report Dr. Holthuis drew attention to a further error associated with one of the names referred to above.

2. The names in respect of which corrections are required are the following :—

- (a) By the Ruling given in *Direction 36* the specific name *haematocheir* de Haan, as published in the combination *Grapsus* (*Pachysoma*) *haematocheir* (specific name of type species of *Holometopus* Milne Edwards (H.), 1853) was treated as having been published in [1835] at the time when it was placed on the *Official List of Specific Names in Zoology* with the Name No. 871. The date so assigned was incorrect, since, in addition to being included in the text, this name appeared on de Haan's plate 7 which was published in [1833].
- (b) The generic name *Acanthopus* de Haan, when placed on the *Official Index of Rejected and Invalid Generic Names in Zoology* as Name No. 465 by the Ruling given in *Direction 37* was incorrectly treated as having been published in [1835]. This name appeared on page 5 of de Haan's text and the correct date for it is [1833].
- (c) When the specific name *granulatus* de Haan, as published in the combination *Cancer* (*Actea*) *granulatus*, was placed on the

Official Index of Rejected and Invalid Specific Names in Zoology with the Name No. 336, it was incorrectly cited as having been published in [1835] instead of in [1833]. In this case there was, it now transpires, a further error, for it was published by de Haan not as a new name but as a later usage of the name *Cancer granulatus* Audouin, [1826] (in Savigny, *Descr. Egypte*, Hist. nat. 1(4) : 87) a name which is invalid as a junior homonym of the name *Cancer granulatus* Linnaeus, 1758 (*Syst. Nat.* (ed. 10) 1 : 627). What is required in this case is therefore the removal from the *Official Index* of the specific name *granulatus* de Haan and the insertion in its place of the invalid name *granulatus* Audouin [1826] (*Cancer*) discussed above.

- (d) By the Ruling given in *Opinion* 470 the specific name *compressa* de Haan as published in the combination *Ephyra compressa* (specific name of type species of *Paratya* Miers, 1882) was placed on the *Official List of Specific Names in Zoology* with the Name No. 1177, this name being there treated as having been published in [1849]. This is incorrect for this name appeared on de Haan's plate 46, which was published in [1844].

2. Registration of the present application : Upon the receipt of Mr. Hemming's application the question of the dates to be accepted as the dates of publication of the several portions of de Haan's Crustacea volume in von Siebold's *Fauna Japonica* was allotted the Registered Number Z.N.(S.) 1239.

II. THE DECISION TAKEN BY THE INTERNATIONAL COMMISSION ON ZOOLOGICAL NOMENCLATURE

3. Issue of Voting Paper V.P.(O.M.)(57)11 : On 16th July 1957 a Voting Paper V.P.(O.M.)(57)11 was issued in which the

Members of the Commission were invited to vote either for, or against, "the proposal relating to the dates to be assigned to names in de Haan's Crustacea volume of von Siebold's *Fauna Japonica* and to matters incidental thereto, as set out in Points (1) and (2) in paragraph 7 of the paper submitted by the Secretary simultaneously with the present Voting Paper" [i.e. in the paragraph numbered as above in the paper reproduced in the first paragraph of the present *Direction*].

4. The Prescribed Voting Period : As the foregoing Voting Paper was issued under the One-Month Rule, the Prescribed Voting Period closed on 16th August 1957.

5. Particulars of the Voting on Voting Paper V.P.(O.M.)(57)11 : At the close of the Prescribed Voting Period, the state of the voting on Voting Paper V.P.(O.M.)(57)11 was as follows :—

(a) *Affirmative Votes had been given by the following twenty-four (24) Commissioners (arranged in the order in which Votes were received) :*

Bodenheimer ; Sylvester-Bradley ; Holthuis ; Hering ;
Mertens ; Vokes ; Mayr ; Cabrera ; Jaczewski ;
Esaki ; Bradley (J.C.) ; Stoll ; Prantl ; Boschma ;
Hankó ; Key ; Bonnet ; do Amaral ; Tortonese ;
Dymond ; Hemming ; Lemche ; Kühnelt ; Miller ;

(b) *Negative Votes :*

None ;

(c) *On Leave of Absence, one (1) :*

Riley ;

(d) *Voting Papers not returned* :

None.

6. Declaration of Result of Vote : On 17th August 1957, Mr. Hemming, Secretary to the International Commission, acting as Returning Officer for the Vote taken on Voting Paper V.P.(O.M.)(57)11, signed a Certificate that the Votes cast were as set out in paragraph 5 above and declaring that the proposal submitted in the foregoing Voting Paper had been duly adopted and that the decision so taken was the decision of the International Commission in the matter aforesaid.

7. Preparation of the Ruling given in the present " Direction " : On 12th September 1957 Mr. Hemming prepared the Ruling given in the present *Direction* and at the same time signed a Certificate that the terms of that Ruling were in complete accord with those of the proposal approved by the International Commission in its Vote on Voting Paper V.P.(O.M.)(57)11.

8. Original References : The following is the original reference for the name placed on the *Official Index of Rejected and Invalid Specific Names in Zoology* by the Ruling given in the present *Direction* :—

granulatus, *Cancer*, Audouin, [1826], in Savigny, *Descr. Egypte*, Hist. nat. 1(4) : 87

9. The prescribed procedures were duly complied with by the International Commission on Zoological Nomenclature in dealing with the present case, and the present *Direction* is accordingly hereby rendered in the name of the said International Commission by the under-signed Francis Hemming, Secretary to the International Commission on Zoological Nomenclature, in virtue of all and every the powers conferred upon him in that behalf.

10. The present *Direction* shall be known as *Direction* Eighty-Five (85) of the International Commission on Zoological Nomenclature.

DONE in London, this Twelfth day of September, Nineteen Hundred and Fifty-Seven.

*Secretary to the International Commission
on Zoological Nomenclature*

FRANCIS HEMMING